

Iglesia Presbiteriana **Immanuel** Presbyterian Church

3300 Wilshire Boulevard + Los Angeles CA 90010 + 213.389.3191 + www.immanuelpres.org



Pongan en práctica lo que de mí han aprendido,
recibido y oído, y lo que han visto en mí,
y el Dios de paz estará con ustedes.

Filipenses 4:9

DailyVerses.net

March 22, 2020 + 22 de marzo de 2020 + 10:30 a.m.

4rd Sunday in Lent + 4^o domingo en la Cuaresma

Welcome to Immanuel!

The following pages contain an outline of the order of worship for today's service. All are encouraged to follow along and participate actively in the readings, singing, and acts of worship.

Information about the ministries and activities here at Immanuel may be found on the inside pages as well as on the table outside the parlor.

Parents with children: a craft and learning table, overseen by a trained adult, is available at the front of the church.

Assisted listening devices are available on request. Ask an usher or inquire at the sound board at the rear of the church.

¡Bienvenid@ a Immanuel!

Las siguientes páginas contienen un extracto del orden de adoración para el servicio de hoy. Todos son bienvenidos a leer y participar activamente en las lecturas, canticos y actos de adoración.

Información sobre los ministerios y actividades aquí en Immanuel se puede encontrar en las páginas interiores, así como en la mesa fuera del convivio parlor.

Padres con infantes: una mesa de manualidades y aprendizaje, supervisada por un adulto/a entrenado/a, está disponible en el frente de la iglesia.

Los mecanismos de audición asistida están disponibles bajo petición. Pregunte a un ujier o pregunte en la consola de sonido en la parte trasera de la iglesia.

GATHERING + REUNIÓN

**Song of Praise +
Canto de Alabanza**

*My heart was Glad +
Yo me Alegré*

words & music:
Salmo/Psalm 122:1-2 | Greg Scheer

Yo me alegré con los que me decían
a la casa de Jehová iremos
Yo me alegré con los que me decían
a la casa de Jehová iremos

Yo iré, Yo iré
A la casa de Jehová yo iré
Yo iré, Yo iré
A la casa de Jehová yo iré

My heart was glad when I heard sisters saying
Let us go unto the Lord's dwelling
My heart was glad when I heard brothers saying
Let us go unto the Lord's dwelling

I will go, I will go
I will go unto the house of the Lord.
I will go, I will go
I will go unto the house of the Lord.

Yo me alegré con los que me decían
a la casa de Jehová iremos
Yo me alegré con los que me decían
a la casa de Jehová iremos

Yo iré, Yo iré
A la casa de Jehová yo iré
Yo iré, Yo iré
A la casa de Jehová yo iré

Invitation to Confesion + Invitación a Confesión

**Prayer Song +
Canto de Oración**

*We Are Standing on Holy Ground +
Nos Encontramos en Tierra Santa*

words & music:
Geron Davis, 1960

We are standing - on holy ground,
And I know - that there are angels
All around.
Let us praise - Jesus now.
We are standing - in God's presence
On holy ground.

Nos encontramos - en tierra santa
Y sé que el amor
abunda alrededor
Alabemos - al Señor
Nos encontramos en su presencia
en tierra santa

Prayer of Confession + Oración de Confesión

Silence for Prayer + Silencio para Orar

Assurance of Pardon + Certeza de Perdón

**All:
Tod@s:**

**Thanks be to God!
¡Gracias a Dios!**

**Response in Praise +
Respuesta en alabanza**

*Thank you, Lord +
Gracias, Dios*

Gracias, Dios.
 Gracias, Dios.
 Gracias, Dios.
 Quiero darte gracias, Oh Dios.

Jesús me ha bendecido
 una y otra vez
 Y si realmente lo pienso,
 él me bendice cada día de mi vida

Thank you, Lord.
 Thank you, Lord.
 Thank you, Lord.
 I just want to thank you, Lord

Prayer for Illumination + Oración de Iluminación

THE WORD + LA PALABRA

The New Testament Lesson + La Lección del Nuevo Testamento

Philippians/Filipenses 4: 1, 4-9

<p>Therefore, my brothers and sisters, whom I love and long for, my joy and crown, stand firm in the Lord in this way, my beloved.</p> <p>Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.</p> <p>Finally, beloved, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything</p>	<p>Por eso, mis queridos hermanos, a quienes tanto deseo ver; ustedes, amados míos, que son mi alegría y mi premio, sigan así, firmes en el Señor.</p> <p>Alégrese siempre en el Señor. Repito: ¡Alégrese! Que todos los conozcan a ustedes como personas bondadosas. El Señor está cerca. No se aflijan por nada, sino preséntenselo todo a Dios en oración; pídanle, y denle gracias también. Así Dios les dará su paz, que es más grande de lo que el hombre puede entender; y esta paz cuidará sus corazones y sus pensamientos por medio de Cristo Jesús.</p> <p>Por último, hermanos, piensen en todo lo verdadero, en todo lo que es digno de respeto, en todo lo recto, en todo lo puro, en todo lo agradable, en todo lo que tiene buena fama. Piensen en toda</p>
---	---

worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you	clase de virtudes, en todo lo que merece alabanza: Sigan practicando lo que les enseñé y las instrucciones que les di, lo que me oyeron decir y lo que me vieron hacer: háganlo así y el Dios de paz estará con ustedes.
---	---

Reader: This is the Word of the Lord.
All: Thanks be to God.
Lector: La palabra de Dios.
Tod@s: Gracias a Dios.

Sermon + Sermón

Rvdo. Andrew Schwiebert
 Pastor

*Whatever is true, whatever is honorable, whatever is just.... +
 En todo lo verdadero, en todo lo que es digno de respeto, en todo lo recto....*

Song + Canto

*Bálsamo de Amor en Galaad +
 Balm In Gilead*

There is a Balm in Gilead
 To make the wounded whole.
*Bálsamo de amor en Galaad
 Que sana al pecador.*

*Bálsamo de amor en Galaad
 Que alivia al que sufre.*
 There is a Balm in Gilead
 To heal the sin sick soul.

Sometimes I get discouraged, and thinks my works in vain,
 But then the Holy Spirit revives my soul again.

Cuando en mi vida siento que es vana mi labor,
 Mi corazón renueva el buen Consolador

Welcome and Milestones + Bienvenido y acontecimientos**Song + Canto**

*God grant them many years +
 Dios muchos años dales*

Russia + Rusia

**Prayer Song +
Canto de Oración**

*I Depend Upon Your Faithfulness +
 Tu Fidelidad*

words & music:
 Miguel Cassina

Tu fidelidad es grande.
 Tu fidelidad incomparable es.
 Nadie es como tú, bendito Dios.
 Grande es tu fidelidad.

We depend upon your faithfulness.
 We can journey on, for you are always there.
 None compares with you, O blessed one.
 Oh, how great your faithfulness.

Prayers of the People + Oraciones del Pueblo

Announcements + Noticias

**Offerings and Song +
 Ofrendas y Canto**

*God/He Knows My Name +
 Él Sabe Mi Nombre*

words & music:
 Tommy Walker

Prayer for the Offering + Oración para la Ofrenda

SENDING + ENVIADO

Blessing + Bendición

The Peace + La Paz

Postlude + Posludio

*O sing to the Lord, O sing God a new song +
 Cantad al Señor un cántico Nuevo*

Cantad al Señor un cántico Nuevo
 Cantad al Señor un cántico Nuevo
 Cantad al Señor un cántico Nuevo
 ¡Cantad al Señor, cantad al Señor!

O sing to the Lord, O sing God a new song
 O sing to the Lord, O sing God a new song
 O sing to the Lord, O sing God a new song
 O sing to our God, O sing to our God!

Porque el Señor, ha hecho prodigios,
 Porque el Señor, ha hecho prodigios,
 Porque el Señor, ha hecho prodigios,
 ¡Cantad al Señor, cantad al Señor!